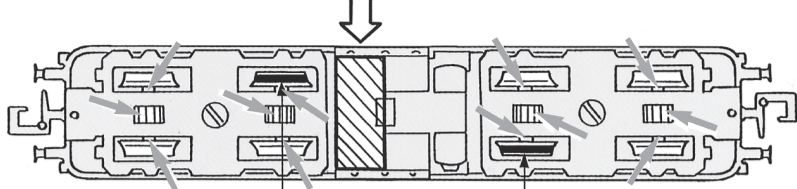


Position: Schaltmagnet / switching magnet / l'aimant permanent
942601/942701



Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

00547001
Ersatzhafterifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberen Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nicht-angetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelles et par conséquent, les huiler.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl **6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil **6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN **6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 723608



4 005575 110228

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2015

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-723608
ND 02/2015



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de



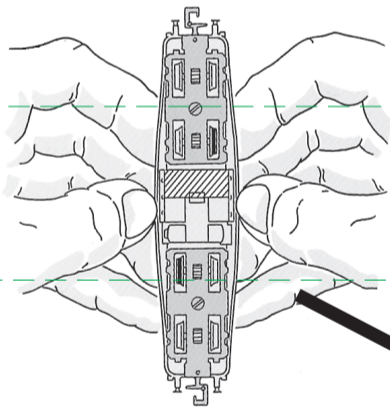
FLEISCHMANN 723608

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

N

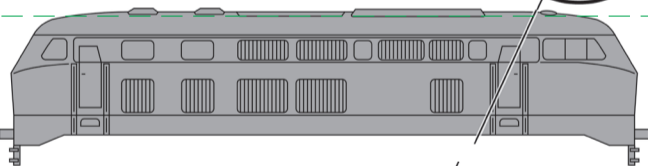
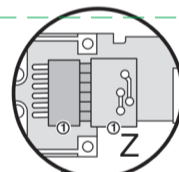


Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines DECODERS, Schleifkohlenwechsel, Montage der Steckbrücken für die Lichtabschaltung und zum Ölen der Motorlager erforderlich. Verdrehsicherung **y** der Platine beachten!

Opening the loco is only necessary to install a DECODER, to change the carbon brushes, to fit a jumper for the light suppression, or lubricate the bearings of the motor. Pay attention to side code pin **y** of the pcb!

Une ouverture de la locomotive est nécessaire seulement pour le montage d'un DECODER, pour changer les balais de charbon, pour le montage d'un cavalier pour la suppression de lumière ou pour huiler le moteur. Faire attention au pin de codage **y**!

Lok mit LED-Beleuchtung
Loco with LED illumination
Locomotive avec illumination LED



NEM

Kupplungstausch Exchange coupling Changement d'attelages	STANDARD 9521	PROFI 9541
---	------------------	---------------

- Mit einem kleinen Schraubendreher **Drehgestellrahmen** abschrauben.
- Haltenasen an der Kupplungskammer abspitzen. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfedern achten.
- Neue Kupplung **seitenrichtig** einstecken. Auf richtige Lage der Blattfedern achten.
- Drehgestellrahmen** wieder anschrauben. Radsätze nicht vertauschen und auf die **seitenrichtige** Lage der isolierten Räder achten. Radschleifer müssen Innenseite der Räder berühren, sonst **Kurzschluss**.

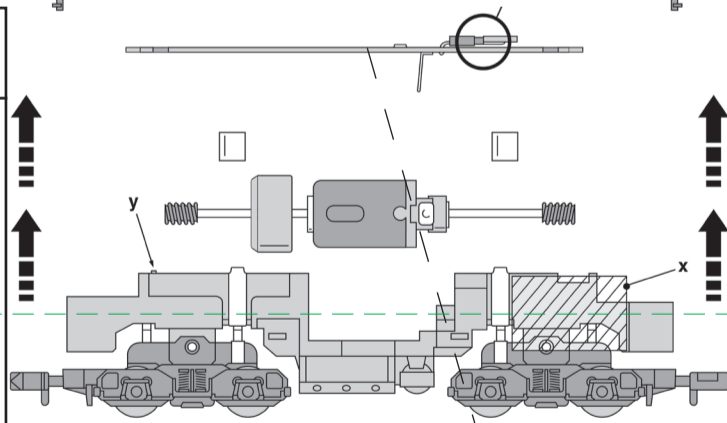
- Using a small screwdriver prise off the **cover plate** or accordingly screw off.
- Remove coupling, take care not to damage the flat spring.
- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
- Replace the **cover plate**, clipping it firmly into place or accordingly screw on. Do not mix up the wheel sets, making sure that the isolated wheels are positioned on the correct side, and the wheel pick up must contact the inner side of the wheel, otherwise there will be a **short circuit**!

- Dégagez (éventuellement dévissez) la **plaque de fermeture** au moyen d'un petit tournevis.
- Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.
- Introduire un nouvel attelage en correct position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
- Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la **plaque de fermeture**. Ne pas retourner les essieux et s'assurer que le contact de roue porte bien sur le flanc intérieur de la roue sinon il y aura **court-circuit**!

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

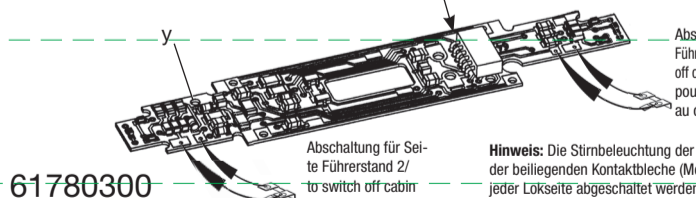
Attention: Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.



Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf die schraffierte Fläche **x** kann ein **DCC-Decoder 685503** mit 6-poligem Stecker (**NEM 651**) geklebt werden. Stecker des Decoders anstelle der Steckbrücke **z** einstecken. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing the digital decoder: A 6-pole **DCC decoder 685503 (NEM 651)** can be glued onto the cross-hatched surface **x**. The plug of the decoder can be fitted instead of the jumper **z**. Please consult the instructions included with the respective decoder for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital : La plaque hachurée **x** permet de coller un **decoder DCC 685503 (NEM 651)**, à 6 pôles. Le fiche du decoder doit être montée en lieu de prise de pontage **z**. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du **DECODER**.



61780300
Kontaktblech
contact plate
plaque de contact

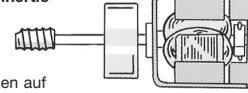
Abschaltung für Seite Führerstand 2/
to switch off cabin 2 side/
pour supprimer le feu au côté conducteur 2

Hinweis: Die Stirnbeleuchtung der Lok kann mit Hilfe der beiliegenden Kontaktbleche (Metallklammern) auf jeder Lokseite abgeschaltet werden. Kontaktblech dazu zwischen Daumen und Zeigefinger leicht zusammendrücken (Vorspannung) und dann auf die Pads der Leiterplatte an der gewünschten Seite aufklipsen.

Note: If desired, the front lights of the locomotive can be switched of on each side by use of the attached contact plate (metal brackets). By pressing the contact plate lightly between your thumb and forefinger you create the load required to fix it on the PCB. Afterwards clip the contact plate onto the pads on the PCB to the desired side.

Info : Les feux avant de la locomotive pouvez supprimer individuelles à l'aide du plaque de contact ci-joint (supports métalliques). Basculer facilement la plaque de contact ensemble parmi votre pouce et l'index (pour la précharge) et les glisser sur le tapis sur le circuit imprimé à la côté désirée.

50723602
Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant a inertie



6518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

Betriebsspannung 4-14V =
(bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage 4-14V =
(DC operation)
Tension de service 4-14V =
(en service cc)